



REGULAMENTO BRASILEIRO DA AVIAÇÃO CIVIL

RBAC nº 34
EMENDA nº 06

Título: **REQUISITOS PARA DRENAGEM DE**
(Title:) **COMBUSTÍVEL E EMISSÕES DE MOTORES DE**
AERONAVES.
(AIRCRAFT ENGINE EMISSIONS AND FUEL VENTING
REQUIREMENTS.)

Aprovação: Resolução nº 501, de 12 de dezembro de 2018.

Origem: SAR

SUMMARY	SUMÁRIO
34.1 General	34.1 Geral
34.3 Definitions	34.3 Definições
34.5 Vented fuel requirements	34.5 Requisitos de drenagem de
34.7 Aircraft engine emissions requirements	combustível
34.9 Aircraft engine emissions evaluation	34.7 Requisitos de emissões de motores de
methods	aeronaves
	34.9 Métodos para avaliação de emissões
	de motores

<p>34.1 General</p> <p>(a) This regulation sets out the requirements related to:</p> <ul style="list-style-type: none">(1) The prevention of intentional fuel venting of turbine-engine powered aircraft; and(2) Smoke, gaseous and particulate matter emissions of turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion at subsonic or supersonic speeds, as applicable. <p>(b) The applicability date of the requirements for prevention of intentional fuel venting and for smoke, gaseous and particulate matter emissions are defined in Annex 16 Volume II.</p>	<p>34.1 Geral</p> <p>(a) Este regulamento estabelece os requisitos relativos a:</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Prevenção de drenagem intencional de combustível de aeronaves com motores a turbina; e(2) Emissões de fumaça, gases e material particulado de motores turbojato e turbofan para propulsão em velocidades subsônicas ou supersônicas, como aplicável. <p>(b) As datas de aplicabilidade dos requisitos de prevenção de drenagem de combustível e de emissões de fumaça, gases e material particulado são definidas no Volume II do Anexo 16.</p>
<p>34.3 Definitions</p> <p>For the purposes of this regulation,</p> <ul style="list-style-type: none">(a) “Annex 16 Volume II” means Annex 16 to the Convention on International Civil Aviation entitled “Environmental Protection”, Volume II entitled ““Aircraft Engine Emissions”, Forth Edition, which incorporated Amendments 1 to 9, as published by the International Civil Aviation Organization (ICAO) and effective from 21 July 2017.(b) Definitions and symbols contained in Annex 16 Volume II Part I are considered valid.	<p>34.3 Definições</p> <p>Para os fins deste regulamento,</p> <ul style="list-style-type: none">(a) “Volume II do Anexo 16” significa a Quarta Edição, que incorporou as emendas 1 à 9, do Volume II, intitulado “Emissões de Motores Aeronáuticos”, do Anexo 16 à Convenção sobre a Aviação Civil Internacional intitulado “Proteção Ambiental”, publicado pela Organização de Aviação Civil Internacional (OACI) e efetivo a partir de 21 de julho de 2017.(b) São válidas as definições e símbolos contidos na Parte I do Volume II do Anexo 16.
<p>34.5 Vented fuel requirements</p> <p>The requirements related to the prevention of intentional fuel venting are those contained in Annex 16 Volume II Part II “Vented Fuel”.</p>	<p>34.5 Requisitos de drenagem de combustível</p> <p>Os requisitos para prevenção de drenagem intencional de combustível são os contidos na Parte II do Volume II do Anexo 16.</p>
<p>34.7 Aircraft engine emissions requirements</p> <p>The requirements related to smoke, gaseous and particulate matter emissions of aircraft engines are those contained in Annex 16 Volume II Part</p>	<p>34.7 Requisitos de emissões de motores de aeronaves</p> <p>Os requisitos para emissões de fumaça, gases e material particulado por motores de aeronaves são os contidos no capítulo 1 da Parte III do</p>

<p>III, and:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) Annex 16 Volume II Part III Chapter 2, for turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion only at subsonic speeds; and(b) Annex 16 Volume II Part III Chapter 3, for turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion at supersonic speeds; and(c) Annex 16 Volume II Part III Chapter 2, for particulate matter emissions of turbo-jet and turbofan engines intended for propulsion only at subsonic speeds.	<p>Volume II do Anexo 16, e:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) Capítulo 2 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para motores turbojato e turbofan para propulsão apenas em velocidades subsônicas; e(b) Capítulo 3 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para motores turbojato e turbofan para propulsão em velocidades supersônicas; e(c) Capítulo 4 do Parte III do Volume II do Anexo 16, para emissões de material particulado de motores turbojato e turbofan para propulsão apenas em velocidades subsônicas.
<p>38.9 Engine emission evaluation methods</p> <p>The methods for the evaluation of aircraft engine emissions are those contained in Annex 16 Volume II Appendices 1 through 7.</p>	<p>34.9 Métodos para avaliação de emissões de motores</p> <p>Os métodos para avaliação de emissões de motores de aeronaves são os contidos nos apêndices 1 a 7 do Volume II do Anexo 16.</p>